

Gebrauchsanweisung zu Gläserspüler GTW1200 und Geschirr-Gläserspüler GTW1300 / GTW1700

Inbetriebsetzung

- Grobsieb, Flächensiebe, Wasch-/Spülarne einsetzen
 - Kontrolle ob Wasch-/Spülarne frei drehen
 - Wasch- Spülmittelvorrat kontrollieren, wenn nötig ergänzen
 - Türe/Haube schliessen
 - <Taste> drücken (LED blinkt grün)
- LED: Leuchtanzeige der Taste (grün)
Hinweis: Programmwahl erst nach Erreichen der Betriebsbereitschaft möglich.

Betriebsbereitschaft: Statusanzeige mit <Taste> LED
Dauerhaft grün: Programme können gewählt werden

Automatische Entleerung: Wird das Gerät länger als 5h nicht benutzt, entleert es sich eigenständig und schaltet aus.

Tägliche Reinigung, Ausserbetriebsetzung

! Warnung ! Gerät darf nicht mit einem Wasserstrahl, oder Hochdruckreiniger abgespritzt werden.

- Türe/Haube schliessen
- <Taste> 5 Sek drücken (LED blinkt).
Warten bis Entleerprogramm beendet (LED erlischt)
- Türe/Haube öffnen
- Wasch-/Spülarne unten und Flächensiebe entfernen / reinigen
- Tankinneres reinigen. Speisereste entfernen und evtl. mit Brause ausspritzen (siehe Restwasserentleerung).
- Grobsieb entfernen, reinigen und wieder einsetzen
- Türe/Haube schliessen

Restwasserentleerung: <Taste> bei offener Tür/Haube 5 Sek drücken (Abpumpzeit 2 Min.)



Betrieb

- Geschirrkörbe beladen
 - Tür/Haube öffnen und Korb einschieben
 - Türe/Haube schliessen
 - <Taste> drücken
- 1x: Tassen/Teller 2x: Gläser 3x: Vorwahl

Statusanzeige Gerät mit <Taste> LED

Standard: 1x drücken (blinkt 1x)
Verkürzt: 2x drücken (blinkt 2x).
Programmvorwahl mit Standard (GTW1700): 3x drücken (blinkt 3x). Nach Programmende startet automatisch das nächste Programm, durch Öffnen/Schliessen der Türe/Haube.

Betriebsarten: (Mischbetrieb nicht möglich)

Tank: Mehrfachverwendung des Tankwassers mit Frischwassernachspülung (Spitzenlastbetrieb).
Wasserwechsel: Entspricht Tankbetrieb. Am Ende des Waschprogrammes wird das Gerät automatisch entleert und ausgeschaltet (Geringe Auslastung)

Optionen

Automatische Haubenöffnung (GTW1700)

Nach Programmende öffnet automatisch die Haube. Der Schliessvorgang erfolgt manuell.

Bedeutung <Taste> LED pro Gerätestatus

Aus:

Leuchtet nicht: Gerät ausgeschaltet

Inbetriebnahme: (1x drücken)

Blinkt schnell grün: Inbetriebnahmeprogramm läuft, oder fehlendes Wasch- Glanzmittel (Leeranzeige Optional)

Bereitschaft:

Dauerhaft grün: Gerät ist eingeschaltet und betriebsbereit

Waschprogramme: (1 bis 3x drücken)

Blinkt 1x: Standardprogramm für Tassen/Teller läuft

Blinkt 2x: Kurzprogramm für Gläser läuft

Blinkt 3x: Standardprogramm mit Programmvorwahl läuft

Ausserbetriebnahme: (5 sek dauerhaft drücken)

Blinkt schnell grün: Entleerprogramm läuft

Grössere Reinigung (wöchentlich)

- Siehe tägliche Reinigung
- Wasch-/Spülarne oben entfernen, reinigen wieder einsetzen
- Gerät aussen reinigen
- Falls nötig, Pulverdosiengerät entleeren /reinigen

Gerät entkalken (falls nötig)

- Siehe Inbetriebsetzung
- Entkalkungsmittel dem Tankinhalt in vorgeschriebener Menge begeben (Produktthinweise beachten)
- Tankinhalt: GTW1200-12Liter/GTW1300-15Liter
GTW 1700- 26Liter
- <Standardprogramm> 2-5 mal durchlaufen lassen
- Gerät ausserbetrieb setzen

Störungen am Gerät

Ungenügendes Reinigungsergebnis

- Siebe gereinigt und richtig eingesetzt?
- Wasch- / Spülarne gereinigt?
- Drehen Wasch- / Spülarne?
- Genügend Wasch- Spülmittel vorhanden?
- Ansaugschlauch im Vorratsbehälter?
- Vorratsbehälter (Waschmittel/Glanzmittel) vertauscht?

Betrieb nicht möglich

- Hauptschalter eingeschaltet?
- Gerät elektrisch angeschlossen (Stecker)?
- Sicherungen bauseits intakt?
- Wasserhahn geöffnet?
- Nach Entleerprogramm noch Wasser im Gerät?
Ablauf: Bauseitig verstopft?
- Störungsbehebung: Hauptschalter aus - 5Sek warten - ein

Störung kann nicht behoben werden: Kundendienst GEHRIG (Tel.Nr. 0 800 857 777) kontaktieren, Störcode/Störung mitteilen

Änderungen vorbehalten / 72094 03.06 / Gilt für SW 72107-V6

Operating Instructions Glass Scourer GTW1200

Also applicable for Dish/Glass Scourer GTW1300 / GTW1700

Commissioning

- Insert course sieve, surface sieves, wash arms
- Assert free rotation of wash arms
- Check supply of detergent and rinsing additive containers, replenish as needed
- Close door/hood
- Press <KEY> (rapid flash LED green)
LED: Illuminated keys (red/green)
Note: Program selection possible only upon reaching operational readiness.

Operational State: Status indication by <KEY> LED
Steady green: Ready for program selection.

Automatic Drainage: If unit is idle for 5 hours or more, machine automatically drains and turns itself off.

Daily Cleaning, Decommissioning

! Warning ! Unit must never be hosed down nor cleaned by pressure washer.

- Close door/hood
- Press <KEY> for min. 5 seconds (LED blinks)
Wait until drainage complete (LED dims)
- Open door/hood
- Remove and clean lower wash arm and large surface sieves
- Clean inside of tank. Remove foodstuff remnants, by sprinkler head if needed (see residual water drainage).
- Remove course sieve, clean and re-install
- Close door/hood

Residual Water Drainage: With door/hood open, press key <Wash Program long> for 5 seconds (drain time 2 min.)



Operation

- Load dish racks
- Open door/hood and insert rack
- Close door/hood
- Press <KEY>
1x: Cups /Dishes 2x: Glasses 3x: Pre-selection

Status indication unit with <Key> LED

Standard: Press once (blinks 1x)

Short: Press twice (blinks 2x).

Pre-selection with Standard (GTW 1700): Press 3x (blinks 3x).

At program end, automatically starts next program by opening/closing door/hood.

Operating Modes: (Mixed service not possible)

Tank: Multiple use of tank water with fresh water post rinse (peak load operation)

Water exchange: Corresponds with tank operation. At end of wash program, machine is automatically drained and shut down (light load operation)

Options

Automatic hood opening (GMS1700)

At program end, hood opens automatically. Closing is manual.

Significance of <KEY> per Unit Status

OFF:

Does not shine: Unit out of action

Launch: (Press 1x)

Rapid green flash: Launch operation in progress or missing detergent/brightener (empty indication optional)

Operational Readiness:

Steady green: unit operational

Wash Programs: (press 1 to 3x)

Blinks 1x: Std. program for cups/dishes active

Blinks 2x: Short program for glasses active

Blinks 3x: Std. program with pre-selection active

Deactivation: (Keep pressed for 5 seconds)

Rapid green flash: drain program active

Major Cleaning Maintenance (weekly)

- See 'Daily Cleaning'
- Remove jets/wash arm, clean and re-install
- Clean exterior of machine
- If needed, empty and clean powder dosing unit

Descaling Unit (if needed)

- See 'Commissioning'
- Add descaler additive to tank content at specified concentration (heed product notes)
Tank capacity: GTW1200-12 liters / GTW1300-15 liters / GTW1700-26 liters
- <Wash program long> run 2-5 times
- Deactivate machine

Troubleshooting

Inadequate Cleaning

- Has sieve been cleaned?
- Are wash arms clean?
- Are wash arms free to rotate?
- Are additive storage levels OK?
- Is suction hose immersed in storage container?
- Have storage containers (detergent/brightener) inadvertently been swapped?

Machine inoperable

- Is main switch ON?
- Is machine connected with power source (connector plug)?
- Are building side fuses OK?
- Is water valve open?
- Does water remain in machine after drain cycle?
Is drain on building side clogged?
- Remedy: Main switch OFF – wait 5 seconds – switch ON

If problems persist: Contact GEHRIG Customer Service (Tel. N° 0 800 857 777) to report error code / problem

Subject to change without prior notice / 72094 / Applicable for SW 72107-V6

Mode d'emploi des lave-verres GTW1200

et des combinés lave-vaisselle/lave-verres GTW1300 / GTW1700

Mise en service

- Mettre en place filtre grossier, du bac et bras lavage/rinçage
 - Vérifier que les bras de lavage/rinçage tournent sans effort
 - Contrôler réserves détergent/rince-éclat, compléter au besoin
 - Fermer porte/le capot
 - Presser <touche> (LED verte clignote rapide)
- LED :** affichage lumineux des touches (vert)
- Remarque:** programme sélectionnable une fois seulement que l'appareil se met en marche.

Machine prête: L'état avec la LED <touche>

Verte continu: le programme peut être choisi

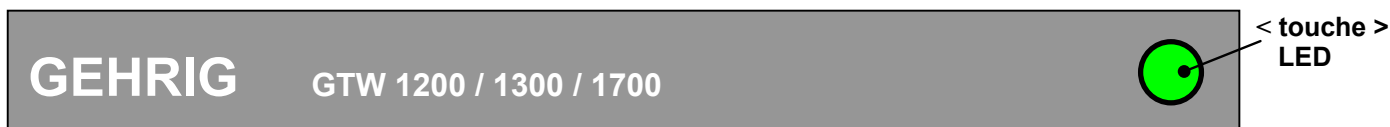
Vidange automatique : si la machine n'est pas utilisée pendant plus de 5 h, elle est vidangée et désactivée automatiquement.

Nettoyage journalier / Mise hors service

! Avertissement ! Ne pas dégraisser l'appareil avec un jet d'eau ou un nettoyeur à haute pression.

- Fermer la porte/le capot
- Presser 5 sec <touche> (LED clignote)
- Attendre la fin du programme vidange (extinction LED)
- Ouvrir la porte/le capot
- Enlever et nettoyer le bras inférieur de lavage/rinçage puis les filtres du bac
- Nettoyer l'intérieur du réservoir en y enlevant les restes d'aliments (voir vidange de l'eau résiduelle).
- Enlever le filtre grossier, le nettoyer et le remettre en place
- Fermer la porte/le capot.

Vidange eau résiduelle : Appuyer <touche> pendant 5 s avec porte/le capot ouverts (temps pompage 2 min)



Fonctionnement

- Charger les paniers
 - Ouvrir la porte/le capot et glisser le panier dans l'appareil
 - Fermer la porte/le capot
 - Presser la <touche>
- 1x :** assiettes / tasses **2x :** verres **3x :** présélection

Modes de fonctionnement : affichage de l'état par la LED

Standard : Presser 1x (clignote 1x)

Court : Presser 2x (clignote 2x)

Présélection avec programme standard (GTW1700) : Presser 3x (clignote 3x) A l'issue du programme, le suivant démarre instantanément en ouvrant/fermant la porte/le capot.

Modes : (mode mixte non disponible)

Réservoir : Usage multiple de l'eau du réservoir avec rinçage à l'eau (mode utilisation à pleine charge).

Changement d'eau : Fonctionnement identique. Au terme du programme de lavage, la machine est automatiquement vidangée et éteinte (mode à charge moindre).

Options

Ouverture de capot automatique GTW1700)

Au terme du programme, le capot s'ouvre automatiquement. La fermeture se déroule manuellement

Signification <touche> LED par état appareil

Aucun éclairage:

Ne luit pas : appareil désactivé

Start – up : (presser 1x)

Clignotement vert rapide: mise en service, ou manque de détergent rince-éclat (option affichage réserve vide)

Prêt:

Permanent vert : veille, sélectionner un programme

Programmes lavage : (presser 1-3x)

Clignote 1x : Programme assiettes / tasses se déroule

Clignote 2x : Programme verre se déroule

Clignote 3x : Programme standard avec présélection se déroule

Mise hors service : (presser continûment par 5 sec)

Clignotement vert rapide: exécution programme vidange

Nettoyage plus approfondi (hebdomadaire)

- Voir nettoyage journalier
- Enlever, nettoyer et réinstaller le bras de lavage / rinçage
- Nettoyer l'extérieur de l'appareil
- Si besoin est, vider et nettoyer le doseur de poudre

Détartrage de l'appareil (le cas échéant)

- Voir la mise en service.
- Mettre de l'anticalcaire spécial dans le réservoir selon la quantité prescrite (se reporter aux consignes d'emploi).
- Capacité du réservoir :** GTW1200-12 litres / GTW1300-15 litres / GTW1700-26 litres
- Faire dérouler de 2 à 5 cycles <programme standard>
- Mise hors service

Problèmes de l'appareil.

Lavage insuffisant

- Les filtres sont-ils nettoyés et positionner correctement?
- Les bras de lavage/rinçage sont-ils bien nettoyés?
- Les bras de lavage/rinçage tournent-ils ?
- Y a-t-il assez de détergent et de rince-éclat?
- Tube d'aspiration inséré dans le réservoir de stockage?
- Réservoirs (de détergent/rince-éclat) intervertis?

Fonctionnement impossible

- L'interrupteur principal est-il en marche?
- L'appareil est-il branché à une prise électrique?
- Les fusibles du lieu d'utilisation sont-ils intacts?
- Le robinet d'eau est-il ouvert?
- Reste l'eau dans la machine, a l'issue programme vidange?
- Conduite d'écoulement :** bouchée sur le site d'utilisation?
- **Remèdes possibles :** mettre l'interrupteur principal à l'arrêt – attendre 5 s – le remettre en marche

Si le problème persiste : contactez le service après-vente de GEHRIG (au n° de tél. 0049 800 857 777) en décrivant / indiquant le code du problème.

Sous réserve de modifications / 72094 / applicable à SW 72107-V06

F. Gehrig AG / SA / Inc

CH-6275 Ballwil, Telefon: +41 41 449 77 77, Fax: +41 41 449 77 76

GEHRIG
Gastronomie et ménage

Istruzioni per l'uso lavabicchieri GTW1200 e lavastoviglie-lavabicchieri GTW1300 / GTW1700

Preparazione

- Inserire filtro a maglia grossa, filtri piani e montare i mulinelli
 - Verificare che i mulinelli possano girare liberamente
 - Controllare la riserva di detersivo e aggiungerlo se necessario
 - Chiudere lo sportello / il coperchio
 - Premere <Tasto> (LED verde lampeggia rapidamente)
- LED:** indicatore luminoso tasto (verde)
Nota: Selezione programma solo quando la macchina è pronta

Macchina pronta: lo stato è indicato dal LED <Tasto>
LED verde fisso: è possibile selezionare un programma

Scarico automatico: se non viene utilizzato per più di 5 ore, l'elettrodomestico esegue automaticamente lo scarico e si spegne.

Pulizia quotidiana, spegnimento

Attenzione! Non pulire l'elettrodomestico con getti d'acqua o con un pulitore ad alta pressione.

- Chiudere lo sportello / il coperchio
- Premere <Tasto> per 5 sec. (LED lampeggia velocemente). Attendere la conclusione del programma di scarico (LED spento).
- Aprire lo sportello / il coperchio
- Rimuovere/pulire il mulinello inferiore e i filtri piani
- Pulire l'interno del serbatoio. Rimuovere i residui di cibo ed eventualmente pulire con una doccetta (vedi scarico dell'acqua residua)
- Rimuovere, pulire e riposizionare il filtro a maglia grossa
- Chiudere lo sportello / il coperchio

Scarico dell'acqua residua: con lo sportello/il coperchio aperto, premere per 5 sec. <Tasto> (tempo di scarico pompaggio 2 min.).



Uso quotidiano

- Sistemare le stoviglie nei cesti
 - Aprire lo sportello/il coperchio e inserire il cesto
 - Chiudere lo sportello/il coperchio
 - Avviare il <Tasto>
- 1x: piatti / tazze 2x: bicchieri 3x: preselezione

Modi funzionamento: lo stato è indicato dal LED programma

Standard: premere 1x il tasto (lampeggia 1x)

Breve: premere 2x il tasto (lampeggia 2x)

Preselezione con programma standard (GTW1700): premere 3x (lampeggia 3x). Al termine del programma, il successivo si avvia automaticamente all'apertura/chiusura dello sportello/coperchio.

Modi di funzionamento: (funzionamento misto non disponibile)

Serbatoio: utilizzo multiplo del serbatoio dell'acqua con risciacquo ad acqua dolce (funzionamento a pieno carico).

Cambio dell'acqua: Uguale al funzionamento con serbatoio. Al termine del programma di lavaggio, la lavastoviglie esegue lo scarico e si spegne automaticamente (carico ridotto)

Funzioni opzionali

Apertura automatica del coperchio (GTW1700)

Al termine del programma il coperchio si apre automaticamente. La chiusura avviene manualmente.

Significato <Tasto> LED per stato macchina

Spento:

Non lucente: l'elettrodomestico è spento.

Start -up: (premere 1x)

Verde lampeggia velocemente: è in corso il programma di preparazione macchina, oppure manca il detersivo/brillantante (opzione spia di livello)

Prontezza:

Verde fissa: Macchina e pronta per l'uso

Programmi lavaggio: (premere 1 a 3x)

Lampeggia 1x: Programma standard per piatti / tazze e attivo

Lampeggia 2x: Programma breve per bicchieri e attivo

Lampeggia 3x: Programma standard con preselezione e attivo

Spegnimento: (premere continuamente per 5 sec)

Verde lampeggia velocemente: È in corso il programma scarico

Manutenzione settimanale

- Vedi "pulizia quotidiana"
- Rimuovere, pulire e riposizionare il mulinello
- Pulire l'esterno dell'elettrodomestico
- Se necessario, svuotare / pulire dosatore detersivo polvere

Decalcificazione (in caso di necessità)

- Vedi preparazione
- Versare un prodotto decalcificante nella quantità necessaria in base al volume del serbatoio (seguire istruzioni produttore)
- Volume del serbatoio:** GTW1200-12 litri / GTW1300-15 litri / GTW1700-26 litri
- Eseguire per 2-5 volte il <programma standard>
- Spegnere l'elettrodomestico

Guasti

Le stoviglie non sono pulite

- I filtri sono puliti e piazzati correttamente?
- I mulinelli sono puliti?
- I mulinelli girano?
- La quantità di detersivo è sufficiente?
- Tubo di aspirazione nel serbatoio del detersivo?
- Serbatoi invertiti? (detersivo/brillantante)

La lavastoviglie non funziona

- L'interruttore generale è in posizione On?
- L'elettrodomestico è collegato alla corrente (spina)?
- I fusibili del vostro impianto sono intatti?
- Il rubinetto dell'acqua è aperto?
- Dopo il programma di scarico c'è ancora acqua nella lavastoviglie?
Scarico: lo scarico del vostro impianto è intasato?
- **Possibile rimedio:** spegnere l'interruttore generale – attendere 5 sec – riaccendere

Se il guasto persiste: contattare il servizio clienti GEHRIG (tel. 0 800 857 777) comunicando il codice/la descrizione guasto.